



**HAL**  
open science

**Das Echternacher Evangelistar Kaiser Heinrichs III.,  
Universitätsbibliothek Bremen Ms. b. 21, herausgegeben und  
bearbeitet von G. Knoll, 125 pp., Wiesbaden, 1995**

Eric Palazzo

► **To cite this version:**

Eric Palazzo. Das Echternacher Evangelistar Kaiser Heinrichs III., Universitätsbibliothek Bremen Ms. b. 21, herausgegeben und bearbeitet von G. Knoll, 125 pp., Wiesbaden, 1995. *Bulletin Monumental*, 1998, 156 (4), pp.416. <halshs-01341159>

**HAL Id: halshs-01341159**

**<https://shs.hal.science/halshs-01341159v1>**

Submitted on 4 Jul 2016

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

---

*Das Echternacher Evangelistar Kaiser Heinrichs III., Staats-und-Universitätsbibliothek Bremen Ms. b. 21*, herausgegeben und bearbeitet von G. Knoll, Wiesbaden, 1995.

Éric Palazzo

---

**Citer ce document / Cite this document :**

Palazzo Éric. *Das Echternacher Evangelistar Kaiser Heinrichs III., Staats-und-Universitätsbibliothek Bremen Ms. b. 21*, herausgegeben und bearbeitet von G. Knoll, Wiesbaden, 1995.. In: Bulletin Monumental, tome 156, n°4, année 1998. p. 416;

[http://www.persee.fr/doc/bulmo\\_0007-473x\\_1998\\_num\\_156\\_4\\_1853000\\_t1\\_0416\\_0000\\_4](http://www.persee.fr/doc/bulmo_0007-473x_1998_num_156_4_1853000_t1_0416_0000_4)

---

Document généré le 22/03/2016

tiennes à fonction magique, prophylactique ou apotropaïque, auxquelles il a consacré d'autres études (cf. en particulier : « Garments pleasing to God : The Significance of Domestic Textile Designs in the Early Byzantine Period », *Dumbarton Oaks Papers* 44 (1990) 215-224, « From the Evil Eye to the Eye of Justice: The Saints, Art, and Justice in Byzantium », *Law and Society in Byzantium, Ninth-Twelfth Centuries*, ed. A.E. Laiou / D. Simon, Washington 1994, 217-239 ; voir aussi H. Maguire ed., *Byzantine Magic*, Washington 1995), H. Maguire les a peut-être utilisées ici de manière trop exclusive.

Le dernier chapitre s'intéresse non plus aux portraits de saints, mais à l'illustration narrative de leur vie: celle-ci, tout comme ceux-là, montre des caractéristiques formelles variables, en fonction du rôle attribué au saint et des attentes dévotionnelles des fidèles. H. Maguire étudie, à titre d'exemples, les biographies peintes de la Vierge, de saint Nicolas et de saint Georges, qui sont les plus fréquentes, et met en évidence le contraste existant entre les récits hagiographiques, souvent détaillés, dramatiques et émouvants et la concision des images, réduites à l'essentiel, qui les illustrent. L'explication avancée est séduisante: par leur caractère générique, l'absence de trait spécifique, les scènes acquièrent une valeur exemplaire et garantissent l'efficacité du pouvoir du saint en faveur des fidèles, dans les situations les plus variées.

En conclusion, un ouvrage stimulant, qui, à partir d'une analyse très fine des œuvres, s'efforce de restituer dans la longue durée et dans toute sa complexité le processus de création et de réception des images de saints Byzance.

Catherine JOLIVET-LÉVY.

### Art ottonien

*Das Echternacher Evangelistar Kaiser Heinrichs III., Staats- und Universitätsbibliothek Bremen Ms. b. 21*, herausgegeben und bearbeitet von G. Knoll, 125 pp., Wiesbaden, 1995.

Depuis longtemps, l'édition scientifique allemande a su diversifier ses « produits » et offrir ainsi à la fois des ouvrages savants et des livres pour un public plus large que le seul cercle des spécialistes. Dans le domaine des manuscrits enluminés, cela s'est concrétisé par la réalisation de fac-similés accompagnés de commentaires scientifiques de haut niveau. À côté de ces ouvrages, les éditeurs se sont lancés dans la réalisation de livres de poche qui représentent l'adaptation de l'édition fac-similée et de son commentaire. Le livre dirigé par Gerhard Knoll sur l'évangélaire d'Echternach d'Henri III appartient à cette dernière catégorie d'ouvrages. On y retrouve donc l'essentiel du contenu du volume de commentaire – paru en 1993 – au fac-similé – paru lui en 1981 – de ce somptueux manuscrit de la production du scriptorium d'Echternach.

Je n'ai pas besoin de revenir ici sur l'histoire de cette abbaye ni sur l'importance de sa production manuscrite qui a fait l'objet d'études récentes notamment par Michèle Ferrari et Claudia Rabel (1). Pour l'utilisateur de ce petit livre, des rappels utiles sont proposés par Paul Spang (p. 11-26). Dans cette rapide partie introductive, on sera sensible aux rapprochements faits entre la procession des moines d'Echternach à la Pentecôte – voir illustration du folio 72v – et celle toujours effectuée de nos jours afin de vénérer saint Willibrord (p. 25-26). Gerhard Knoll prend ensuite le relais pour rappeler les grandes lignes de l'histoire du manuscrit aujourd'hui conservé à la Bibliothèque universitaire de Brême. Il a vraisemblablement été réalisé entre 1039 et 1043 pour Henri III dans la lignée des manuscrits de luxe exécutés à Echternach pour les souverains saliens entre 1028 et 1060. Dans cette partie (p. 27-33), Gerhard Knoll indique le contenu du manuscrit ainsi que des éléments concernant l'histoire « moderne » du manuscrit. À partir de la page 34, G.K. donne les renseignements les plus utiles pour la compréhension du manuscrit du triple point de vue codicologique, paléographique et iconographique. Dans cette partie – de nature essentiellement descriptive – on retiendra principalement les pages sur les différentes couleurs employées, fabriquées à partir de pigments dont certains ont été révélés grâce aux analyses de Robert Fuchs et son équipe.

À partir de la page 49, Elisabeth Dickmann propose une description succincte mais précise de chaque miniature du codex. À l'instar des autres « grands monuments » de l'enluminure epternacienne du XI<sup>e</sup> siècle, le manuscrit de Brême contient un grand cycle iconographique essentiellement axé sur la vie du Christ. Parmi les miniatures, il faut faire une place à part, non seulement aux images de dédicace des folios 3r et 125r qui montrent l'empereur Henri et l'impératrice Gisèle recevant le livre pour l'un et entouré de moines et de personnes de la cour pour l'autre, mais surtout à la célèbre peinture du folio 124v où l'on voit deux moines travaillant dans le scriptorium. Le succès légitime de cette image s'explique à la fois par l'intérêt « réaliste » de la représentation des moines copiant un manuscrit ainsi que par la figuration symbolique de l'architecture de l'église d'Echternach. L'ouvrage se termine par une brève contribution d'Andreas Hedwig sur les représentations du travail dans l'évangélaire d'Echternach. À partir de ces images, l'auteur tente de tirer des conclusions sur la réalité du travail de la terre dans la région d'Echternach du XI<sup>e</sup> siècle.

On le voit, ce livre n'apporte rien de plus par rapport au commentaire du fac-similé. Il s'agit essentiellement de rendre accessible à un grand nombre la documentation remarquable que représente l'illustration de l'évangélaire d'Henri III.

Eric PALAZZO.

(1) M. C. Ferrari, *Sancti Willibrordi venerantes memoriam. Echternacher Schreiber und Schriftsteller von den Angelsachsen bis Johan Bertels*, Luxembourg, 1994, F. Avril et C. Rabel, *Manuscrit enluminés d'origine germanique*, t. I, Xe-XIV<sup>e</sup> siècle, Paris, 1995, p. 1-56.